|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **PART B - SPECIFICATION & EVALUATION CRITERIA**  القسم ب - المواصفات ومعايير التقييم | | |
| **CALL FOR** **TENDER**  **(PREQUALIFICATION PROCESS)**  **JAFRA -** **SUPPLY AND DELIVERY VEGTABLES AND FRUITS**  **Tender Reference: LBN-1010-020-2 (PREQUALIFICATION)**  **RFT#: 379327** | | **إعلان مناقصة (عملية التأهيل المسبق)**  **جفرا - توريد وتسليم الخضار والفواكه**  مرجع المناقصة: LBN-1010-020-2 (مرحلة التأهيل المسبق)  رقم طلب تقديم العروض في منصة EU Supply**: 379327** |
| 1. **Working Methodology**   JAFRA is aiming to sign framework agreements for supply and delivering food production raw materials for its project in Saida-Ein Elhelwe camp.  The Tender process is about a prequalification step for supplier/s who are meeting the minimum requirements as explained in the technical evaluation criteria to supply and deliver seeds, Groceries and Cleaning Materials.  The aim of the prequalification process is to have active framework agreement/s and identify potential supplier/s that JAFRA will deal with till the end of the activity/project or fund.  Following the pre-qualification process, JAFRA will award the framework agreement “FWA” (**see Part B – Annex 1 Framework agreement template**) for more than 1 supplier.  Regarding the quantities and materials required to prepare the proposal, we would like to inform you of the following:  Firstly: The purpose of the tender is to evaluate the administrative file of the required documents and the technical proposal (the required materials that the supplier can provide), along with examining the required samples to conduct a pre-qualification process for the suppliers participating in the tender according to the evaluation criteria mentioned below in this document in “**Part B – Specifications and Evaluation Criteria – 3. Evaluation Criteria**”.  Secondly: For suppliers who meet the required conditions and whose administrative and technical proposals align with the mentioned standards, they will be qualified for the (Framework Agreement) stage.  The period of the framework agreement will be from the date of signing the agreement until November 2026. Accordingly, the prices of the goods and materials required will change from month to month. Therefore, the framework agreement includes the work structure during the specified period above.  Thirdly: Suppliers who will contract with Jafra under the terms of the Framework Agreement to supply the required materials will be contacted later to obtain the financial proposal as follows:  Suppliers will be contacted later and requested for quotations with the needed material and quantities required for each cycle specified in advance. (Please take into consideration that each cycle is for 1 to 1.5 month).  Suppliers will prepare the financial offer according to the quotations requested and submit it to Jafra (as a document or via email) within a deadline of 3 working days.  The purchasing committee at Jafra will evaluate the received financial proposals within the specified period and select one or more suppliers according to the evaluation criteria mentioned in **Part B – Specifications and Evaluation Criteria – 3. Evaluation Criteria**” (80% for the technical file and 20% for the financial file) to supply the required materials. Qualified suppliers (Technically and Financially as per the score over 100%) will be contacted later, and a purchase request form will be sent to them.  Suppliers have the right to submit the financial proposal or decline by informing Jafra via email after being contacted to submit quotations.  Each request for quotation will be sent specifying the quantities required for each cycle separately during the project period (total of 12 cycles).  The supplier/s will deliver the required materials to Ain El-Hilweh camp along with sending a delivery request form specifying the quantities as mentioned in the purchase request and an official invoice.  Payment will be made via bank transfer within a maximum period of 3 – 15 days from the date of receipt and acceptance of the invoice to the supplier's account according to the data provided in the Framework Agreement.  The reason for pre-qualification and obtaining a framework agreement between Jafra and the suppliers is the fluctuation of prices in the market for the required materials as mentioned before  Regarding the required quantities, you will find attached a list of materials and quantities required during the project period (please note that the quantities are subject to increase or decrease as needed).   1. Transportation:  * Trucks used to transport raw materials must be covered (not exposed to sun) to protect the products and all parcels to be clean and in well condition.  1. Visual Check (Inspection) on Bags to check major damage /leakage for big batches. 2. Suspected products (low quality /lack of freshness /deterioration/physical damage) to be rejected, returned and replaced. 3. Expiry and best before dates for any purchased product are checked by big batches and then monitored by food production trainers from Jafra. 4. Receiving Produce... i.e., vegetables/crops:   Suggestion: Opening any closed small batch for visual check  Once the items received, checked, and accepted by JAFRA, the supplier must sign on a GRN (see Part – B – Annex 4 GRN template)   1. Pricing and Payment:    * Vegetables and fruits will be priced on a daily basis (since they will be requested day by day), each request will be submitted for the requested items 1 day before the delivery. The items will be delivered along with delivery note and invoice Performa. Once the items delivered, the supplier must present the delivery note, and sign on GRN issued by JAFRA logistics team (the information in both documents must match along with the PO).    * All the invoices will be collected, cross checked with the delivery notes and GRNs, and paid at the end of each cycle in Fresh USD. | | 1. **منهجية العمل**   تسعى مؤسسة جفرا لتوقيع اتفاقيات إطار لتوريد وتسليم المواد الخام لإنتاج الطعام لمشروعها في مخيم صيدا - عين الحلوة.  تتعلق عملية المناقصة بخطوة التأهيل المسبق للموردين الذين يستوفون الحد الأدنى من المتطلبات كما هو موضح في معايير التقييم الفني لتوريد وتسليم البذور (الحبوب) والمواد الغذائية ومنتجات التنظيف.  هدف هذه المناقصة (عملية التأهيل المسبق) هو الحصول على اتفاقيات إطار نشطة وتحديد الموردين المحتملين الذين ستتعامل معهم جفرا حتى نهاية النشاط/المشروع أو التمويل.  بعد عملية التأهيل المسبق، ستقوم جفرا بمنح اتفاقية الإطار "FWA" (**انظر القسم ب - الملحق 1 نموذج اتفاقية الإطار**) لأكثر من مورد واحد.  فيما يتعلق بالكميات والمواد المطلوبة لإعداد الاقتراح، نود إبلاغكم بما يلي:  أولاً: الغرض من المناقصة هو تقييم الملف الإداري للوثائق المطلوبة والعرض الفني (المواد المطلوبة التي يمكن أن يقدمها المورد)، بالإضافة إلى فحص العينات المطلوبة لإجراء عملية التأهيل المسبق للموردين المشاركين في المناقصة وفقًا لمعايير التقييم المذكورة في هذا المستند أدناه "**القسم ب – المواصفات و معايير التقييم – 3. معايير التقييم".**  ثانيًا: سيتم تأهيل الموردين الذين يستوفون الشروط المطلوبة والذين تتماشى مقترحاتهم الإدارية والفنية مع المعايير المذكورة إلى مرحلة (اتفاقية إطار عمل – اتفاقية إطارية).  فترة الاتفاقية الإطارية ستكون من تاريخ توقيع الاتفاقية حتى شهر تشرين ثاني \ نوفمبر 2026. وعليه، فإن أسعار البضاعة والمواد المطلوبة ستتغير من شهر إلى آخر، لذلك، تم تضمين الاتفاقية الاطارية على هيكلية العمل خلال الفترة المحددة أعلاه.  ثالثًا: سيتم الاتصال بالموردين الذين سيتعاقدون مع جفرا بموجب شروط اتفاقية الإطار لتوريد المواد المطلوبة لاحقًا للحصول على الاقتراح المالي كما يلي:  سيتم الاتصال بالموردين لاحقًا وطلب عروض الأسعار بالمواد وبالكميات المطلوبة لكل دورة محددة مسبقًا. (يرجى الأخذ بعين الاعتبار كل دورة تتمركز فترتها من شهر إلى شهر ونصف)  سيقوم الموردون بإعداد العرض المالي وفقًا لعروض الأسعار المطلوبة وتقديمه لجفرا (كمستند أو عبر البريد الإلكتروني) في غضون 3 أيام عمل.  ستقوم لجنة الشراء في جفرا بتقييم العروض المالية المستلمة خلال الفترة المحددة واختيار مورد واحد أو أكثر وفقًا لمعايير التقييم المذكورة في **القسم ب – المواصفات و معايير التقييم – 3. معايير التقييم** الخاصة بالمناقصة (80% للملف الفني و20% للملف المالي) لتوريد المواد المطلوبة. سيتم الاتصال بالموردين المؤهلين فنياً ومالياً حسب مجموع النقاط عن 100 لاحقا وإرسال نموذج طلب شراء إليهم.  يحق للموردين تقديم الاقتراح المالي أو رفضه بإبلاغ جفرا عبر البريد الإلكتروني بعد الاتصال بهم لتقديم عروض الأسعار.  سيتم إرسال كل طلب لعرض الأسعار مع تحديد الكميات المطلوبة لكل دورة بشكل منفصل خلال فترة المشروع (إجمالي 12 دورة).  سيقوم الموردون بتسليم المواد المطلوبة إلى مخيم عين الحلوة مع إرسال نموذج طلب تسليم يحدد الكميات كما هو مذكور في طلب الشراء وفاتورة رسمية.  سيتم الدفع عبر التحويل البنكي في غضون 3 – 15 يوم كحد أقصى من تاريخ استلام وقبول الفاتورة إلى حساب المورد وفقًا للبيانات المقدمة في اتفاقية الإطار.  السبب وراء التأهيل المسبق والحصول على اتفاقية إطار بين جفرا والموردين هو تقلب الأسعار في السوق للمواد المطلوبة كما ذكر سابقاً.  فيما يتعلق بالكميات المطلوبة، ستجد مرفقًا قائمة بالمواد والكميات المطلوبة خلال فترة المشروع (يرجى ملاحظة أن الكميات قابلة للزيادة أو النقصان حسب الحاجة).   1. **النقل:**  * يجب أن تكون الشاحنات المستخدمة في نقل المواد مغطاة (غير معرضة لأشعة الشمس) لحماية المنتجات، ويجب أن تكون جميع الطرود نظيفة وفي حالة جيدة.  1. فحص بصري على الأكياس للتحقق من الأضرار الكبيرة / التسربات بالنسبة للشحنات الكبيرة. 2. يجب رفض المنتجات المشبوهة (منخفضة الجودة / غير طازجة / متدهورة / الأضرار المادية)، وإعادتها واستبدالها. 3. يتم التحقق من تواريخ انتهاء الصلاحية وآخر تاريخ للاستخدام لأي منتج تم شراؤه بواسطة الدفعات الكبيرة ومن ثم مراقبتها بواسطة مدربي إنتاج الطعام من قبل جفرا. 4. استلام المنتجات... أي، الخضروات / المحاصيل:   **اقتراح:** فتح أي دفعة صغيرة مغلقة للفحص البصري.  بمجرد استلام العناصر وفحصها وقبولها من قبل جفرا، يجب على المورد التوقيع على نموذج استلام البضائع (انظر الجزء - ب - الملحق 4 نموذج استلام البضائع).   1. التسعير **والدفع:**  * سيتم تسعير الخضروات والفواكه يوميا" (حيث سيتم طلبها كل يوم بيوم) وسيتم تقديم كل طلب للاصناف المطلوبة قبل يوم واحد من التسليم. كما سيتم تسليم الاصناف مع مع اشعار التسليم وفاتورة أولية. وبمجرد تسليم الاصناف, يقدم المورد إشعار التسليم ويوقع على مذكرة استلام البضائع الصادر عن الفريق اللوجستي في جفرا (يجب أن تتطابق المعلومات الواردة في كلتا الوثيقتين مع طلب الشراء). * سيتم جمع جميع الفواتير، والتحقق منها مع ملاحظات التسليم ونماذج استلام البضائع، ودفعها في نهاية كل دورة بالدولار الأمريكي النقدي. |
| 1. **Technical Specifications**  * All the requested materials should be locally or manufactured or produced or has same quality (same category) * The expiration date of the products must be no less than 1 year. * Food products must be safe for consumption and meet food safety standards. * Food products should be properly packaged to maintain their quality and prevent contamination. * Each material's specifications must be adhered to as outlined in the evaluation scoring table below. | | 1. **المواصفات الفنية**  * يجب أن تكون جميع المواد والبضائع المطلوبة من الصنع أو الإنتاج المحلي أو بجودة مشابهة (تصنيف مشابه). * يجب ألا تقل فترة انتهاء صلاحية المنتجات عن سنة واحدة. * يجب أن تكون المنتجات الغذائية آمنة للاستهلاك وتفي بمعايير سلامة الغذاء. * يجب تعبئة المنتجات الغذائية بشكل مناسب للحفاظ على جودتها ومنع التلوث. * يجيب الالتزام بمواصفات كل مادة كما هو موضح بجدول درجات التقييم أدناه. |
| 1. **Evaluation Criteria** | | 1. **معايير التقييم** |
| The evaluation of the received bids / offers will be done as following:   * 1. Evaluation of administrative document   2. Financial Evaluation   The choosing of the supplier to issue the orders later will be based on the following scoring weight:  **Evaluation Score will be considered 100% for the financial offer.** | سيتم تقييم العروض / المناقصات المستلمة على النحو التالي:   * 1. تقييم المستندات الإدارية   2. التقييم المالي   سيتم اختيار المورد لإصدار الطلبات لاحقاً بناءً على الوزن التالي في التقييم:  **سيتم اعتبار درجة التقييم 100٪ للعرض المالي.** | |
| **Evaluation of Requested Administrative Documents** | تقييم المستندات الإدارية المطلوبة | |
| **Appendix A: Tender Application Form**  الملحق (أ): نموذج طلب العطاء | **Obligatory**  The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested **MAY lead to the disqualification immediately.**  إلزامي  **يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح.** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة. | |
| **Appendix B: Supplier Qualification Form**  الملحق (ب): نموذج تأهيل المورد | **Obligatory**  The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested **MAY lead to the disqualification immediately.**  إلزامي  **يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح.** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة. | |
| **Appendix C: Supplier Declaration Form**  الملحق (ج): نموذج إقرار المورد | **Obligatory**  The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested **MAY lead to the disqualification immediately.**  إلزامي  **يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح.** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة. | |
| **Appendix D: Bidder requested documents / forms**  الملحق (د): المستندات / النماذج المطلوبة من مقدم العرض  Copy of commercial register (سجل تجاري)  Copy of commercial broadcasting (إذاعة تجارية)  Copy of MoF financial number certificate (شهادة تسجيل الرقم المالي)  Copy of VAT registration certificate (if registered for VAT)  ID card / or Passport copy for the institution owner | **Obligatory**  Copy of Commercial Register Failure to provide the document as requested **MAY lead to the disqualification immediately.**  Copy of commercial broadcasting Failure to provide the document as requested **MAY lead to the disqualification immediately.**  Copy of MoF financial number certificate. Failure to provide the document as requested **MAY lead to the disqualification immediately.**  Copy of VAT certificate or MoF form or similar Failure to provide the document as requested **MAY lead to the disqualification immediately.**  Copy of Owner/s ID or passport Failure to provide the document as requested **May lead to the disqualification.**  إلزامي  **نسخة من السجل التجاري:** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.  **نسخة من إذاعة تجارية:** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.  **نسخة من شهادة تسجيل الرقم المالي:** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.  **نسخة من شهادة ضريبة القيمة المضافة أو نموذج من وزارة المالية أو ما يشابه:** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.  **نسخة من هوية المالك/ أو جواز السفر:** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة. | |
| **Appendix E: Bidder References**  الملحق (هـ): مراجع مقدم العرض | **Obligatory**  The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested **MAY lead to the disqualification immediately.**  إلزامي **يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح.** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة. | |
| **Appendix F: Technical Proposal**  الملحق (و): العرض الفني | **Obligatory**  The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested **WILL lead to the disqualification immediately.**  إلزامي **يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح.** عدم تقديم المستند كما هو مطلوب سيؤدي إلى الاستبعاد الفوري من المناقصة. | |